

Distr.: General
16 September 2008
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات حكومي، يشرفني أن أرفق طيه رسالة مؤرخة ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٨ موجهة إلى السيد تيج بوناغ، وزير خارجية مملكة تايلند، من السيد هور نامهونغ، نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية والتعاون الدولي في مملكة كمبوديا، بشأن احتلال تايلند مجمع معبد تامون الكمبودي، وهو ما يشكل بوضوح انتهاكا آخر لسيادة كمبوديا وسلامتها الإقليمية ولللقانون الدولي (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سيا كوسال

السفير

الممثل الدائم

لمملكة كمبوديا لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى أنه وفقا لمحضر تعليم الحدود (رقم ٢٢ بشأن القطاع ٤) للجنة تعيين الحدود بين الهند الصينية وسيام، المعنون "الطريق المسماة براسات تامون"، المؤرخ ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٠٨، وللوحة المعالم الطبوغرافية، فمن الواضح جدا أن معبد تامون توش وتامون توم يقعان داخل أراضي كمبوديا، وذلك رغم فقدان العلامة الحدودية رقم ٢٣ التي تعلم الحدود في تلك المنطقة.

وفي ٢٦ تموز/يوليه ٢٠٠٨، دخل جنود من القوات المسلحة التايلندية إلى مجمع معبد تامون، وبدأوا احتلاله بنصب سياج وإقامة منشآت أخرى في المنطقة. وفي الوقت الحالي، ما زال جنود تايلنديون يعسكرون على بعد نحو ٤٠ مترا من معبد تامون توم. وقام جنود القوات المسلحة التايلندية أيضا بمنع الكمبوديين، الذين دأبوا على زيارة المعبد لآداء مناسكهم، من الدخول إلى المجمع.

وإن ما قامت به القوات المسلحة التايلندية يشكل بوضوح انتهاكا لسيادة كمبوديا وسلامتها الإقليمية ولل قانون الدولي.

ولتفادي حدوث مشكلة مشابهة لتلك القائمة بشأن معبد كيو سيخا كيري سفارا، وفي انتظار ما سيسفر عنه سعي الخبراء القانونيين، من كلا الجانبين، لإيجاد حل سلمي للمشكلة الحالية، أود مناشدكم اتخاذ الإجراءات التالية فورا، وذلك حفاظا على علاقة حسن الجوار بين مملكتينا وتماشيا مع روح معاهدة الصداقة والتعاون في جنوب شرق آسيا:

- (أ) إزالة السياج والمنشآت الأخرى التي أُقيمت في منطقة مجمع معبد تامون؛
- (ب) سحب الجنود التايلنديين من المنطقة وإزالة المعسكر المقام في معبد تامون توم؛
- (ج) إعادة مجمع معبد تامون والمنطقة القريبة منه إلى الوضع الذي كان قائما قبل أن تحتلها القوات المسلحة التايلندية.

(توقيع) هور نامهونغ

نائب رئيس الوزراء

ووزير الخارجية والتعاون الدولي